



## 21 SETTEMBRE

Conclusione della festa dell'Esaltazione della Croce e memoria del santo apostolo Quadrato, in Magnesia (sotto Decio, 249-252).

AVVERTENZA. In questo giorno si conclude la festa dell'Esaltazione della Croce preziosa e se ne celebra l'ufficio completo a vespro e all'óρθros. Quanto all'ufficio di san Quadrato, si celebra il giorno seguente, insieme a quello di san Foca.

Sinassario.

**Il 21 di questo stesso mese, memoria del santo apostolo Quadrato.  
Per la sua santa intercessione, o Cristo Dio, abbi pietà di noi. Amen.**

AVVERTENZA. Fino al 7 novembre, si cantano le *katavasíe* Aprirò la mia bocca.

## 22 SETTEMBRE

Memoria del santo ieromartire Foca (sotto Traiano, 98-117), e del santo apostolo Quadrato.

### VESPRO

Al Signore, ho gridato, 6 stichi con 3 stichirà del santo apostolo Quadrato e 3 del santo ieromartire Foca.

Di san Quadrato. Tono 1. Esultanza delle schiere celesti.

Chiaro per il rifulgere delle celesti grazie, \* sei divenuto nel mondo, o Quadrato, \* come astro che a tutti manifesta \* i fulgidi raggi del divino annuncio°: \* per questo come apostolo e martire, \* noi fedeli ti onoriamo.

Camminando per rette vie, \* o glorioso, \* hai strappato uomini sviati \* ai tortuosi sentieri dell'empietà: \* perciò noi fedeli ti glorifichiamo \* come uomo che non erra, \* come guida e tramite della nostra famigliarità con Dio, \* o apostolo.

Il Signore che è mirabile tra i santi° \* ti ha glorificato nel mondo \* con la copiosa gloria dei suoi carismi, \* e ti ha dato come guaritore delle anime e dei corpi, \* o Quadrato, \* per quanti piamente ti celebrano, \* o apostolo.

Del santo ieromartire Foca. Stessa melodia.

Abbattendo la vanità degli idoli, \* con la tua sacra parola \* hai confermato nella fede cuori deboli, \* e li hai guidati, o pontefice, alla vita; \* poi, dopo aver lottato secondo le regole°, \* o Foca, \* sei divenuto martire del Signore.

Intriso il sacro manto \* col sangue della tua sacra carne, \* o padre sacratissimo, \* hai davvero ricevuto doppia corona da Cristo, \* o felicissimo, \* e fai coro insieme agli angeli nei cieli, \* supplicando per la nostra salvezza.

Tu illumini tutta la terra \* con i raggi dei prodigi, \* ogni giorno aiuti chi è sul mare, \* o padre, \* scacci le malattie, \* fai cessare le infermità dell'anima e della carne, \* perché ne hai ricevuta la grazia dal Signore, \* o martire Foca, o beatissimo in Dio.

Gloria. **Dello ieromartire. Tono 4. Di Cipriano.**

Dalla fanciullezza \* sei stato innamorato del Signore, \* o Foca beatissimo, \* ieromartire di Cristo: \* prendendo infatti sulle spalle \* l'arma della croce°, \* hai camminato senza deviare \* per la via della salvezza, \* e sei così divenuto compagno degli angeli; \* ti sei mostrato avversario dei demoni \* e veemente intercessore per il mondo.

Ora e sempre. **Theotokíon.** Hai dato come segno.

Il buio spaventoso della morte, \* o sposa di Dio, \* tormenta la mia anima; \* e il conto tenuto dai demoni \* mi fa continuamente sbigottire e tremare, \* o buona: \* da essi liberami con il tuo potere, \* Vergine ignara di nozze, \* e collocami nel porto della salvezza \* e nella luce senza tramonto dei santi.

**Oppure stavrotheotokíon, stessa melodia.**

La Sovrana tutta pura, \* vedendo il Cristo morente \* mettere a morte l'ingannatore, \* gemeva, gridando amaramente \* a colui che era uscito dalle sue viscere, \* attonita per lo stupore \* di fronte alla sua longanimità: \* Figlio mio amatissimo, \* non dimenticare la tua serva, \* non ritardare, o amico degli uomini, \* la mia consolazione.

**Allo stico, stichirá dall'októichos.**

**Apolytíkion dell'apostolo. Tono 3.**

**S**anto apostolo Quadrato, \* intercedi presso il Dio misericordioso, \* perché conceda alle anime nostre \* la remissione delle colpe.

**Dello ieromartire. Tono 4.**

**D**ivenuto partecipe dei costumi degli apostoli \* e successore sul loro trono, \* hai usato la pratica, \* o uomo ispirato da Dio, \* per ascendere alla contemplazione: \* perciò, dispensando rettamente la parola della verità°, \* hai anche lottato per la fede sino al sangue°, \* ieromartire Foca. \* Intercedi presso il Cristo Dio \* per la salvezza delle anime nostre.

## ORTHROS

Dopo l'ode 3., kondákion di san Foca.

Tono 2. Gli araldi sicuri.

**C**ome luminoso sole spirituale dai raggi divini \* ti ha posto il Sovrano nella Chiesa, \* per risplendere sulle folle dei fedeli, \* o martire glorioso: \* poiché la tua vita, \* la tua fede e le tue lotte, \* le ha accolte come profumo di soave odore°, \* colui che solo è ricco di misericordia.

**Ikos.**

Illuminami con la luce senza tramonto \* della tua conoscenza, o Salvatore, \* dissipando la caligine e la cupa notte \* delle mie passioni: \* dammi una parola di sapienza, o Verbo, \* e di intelligenza divina, con compunzione, \* così che io incoroni con inni e canti \* il tuo martire Foca celebre dovunque; \* tu sei infatti soccorso di chi è privo d'aiuto, \* ricchezza di tutti i poveri, \* e sorgente di ogni dono buono°, \* tu che solo sei ricco di misericordia.

Dopo l'ode 6., kondákion dell'apostolo.

Tono pl. 4. Quali primizie della natura.

**C**ome venerabile pontefice \* e atleta fortissimo, \* la terra ti offre, Signore, \* il divino Quadrato apostolo, \* e onora con inni la sua augusta memoria, \* sempre chiedendo \* che sia donata la remissione delle colpe \* a coloro che cantano: \* Alleluia.

**Ikos.**

Onoriamo il sapiente pontefice, \* come pastore fedele e maestro: \* nel prato della lotta \* ha fatto fiorire una sacratissima rosa, \* e ha profumato noi fedeli \* con l'effusione dei prodigi \* e delle azioni virtuose, \* colmando tutta la terra di luce \* con gli splendori delle guarigioni. \* Poiché il Signore ha reso mirabili° \* quelli che gridano a lui: \* Alleluia.

**Sinassario.**

Il 22 di questo stesso mese, memoria del santo ieromartire Foca il taumaturgo che raggiunse la perfezione col martirio in un bagno portato ad altissimo calore.

Per la sua santa intercessione, o Dio, abbi pietà di noi. Amen.

**Exapostiláron dell'apostolo.** Udite, donne.

**C**ome martire, apostolo \* e divino pontefice, \* o Quadrato, iniziato del Verbo, \* col sapientissimo annuncio del divino vangelo di Cristo \* hai rischiarato tutta la terra, \* riscattando dall'inganno i suoi abitanti \* e insegnando loro ad adorare la Triade.

**Dello ieromartire.** Tu che il cielo con le stelle.

**S**ommo tra i pontefici \* e vanto dei martiri vittoriosi, \* o Foca, \* grande protettore di chi è nel mare, \* salva dai pericoli \* quelli che ti celebrano, \* o beato.

**Theotokíon.**

Tu che hai partorito il Creatore dei secoli \* e Sovrano degli angeli, \* o Vergine, \* supplicalo di collocare i tuoi servi \* dalla parte destra°.

Allo stico delle lodi, stichirá dall'októichos.

Quindi il resto come di consueto e il congedo.

Estratto da "ANTHOLOGHION" di tutto l'anno – Vol. I – LIPA srl, Roma 1999  
Traduzione dal greco di Maria Benedetta Artioli  
Introduzione di p. Olivier Raquez osb